



Clarence
International School

Admission and Enrolment Policy

入学と学籍に関する方針

v22.1.0

1. General 概要

Clarence International School (CIS) offers a creative, academically challenging educational programme based on the English Early Years Foundation Stage (EYFS) and the National Curriculum of England, for children aged 18 months to six years old. We place strong emphasis on the arts and creativity. Our curriculum is delivered in English and we expect all pupils to demonstrate reasonable, age-appropriate fluency in spoken English for admission.

クラレンスインターナショナルスクール(CIS)では、18か月から6歳までのお子様を対象に、イギリスのEnglish Early Years Foundation Stage(EYFS)とナショナルカリキュラムをベースとした、創造的で子供たちの学習的好奇心に応える教育プログラムを提供しております。CISのカリキュラムでは芸術全般と創造性を重視しており、授業は全て英語で行われるため、入学時には年齢相応の英語力があることが条件となります。

1.1 Admission Criteria 入学基準

At the minimum, CIS expects that applicants fulfil the CIS Admission Criteria in order to be considered for admission. The Admission Criteria will be periodically updated on the CIS website.

入学の受け入れを行う前にはまず、本校の入学基準を満たすことが必須となります。入学基準は本校ウェブサイトにて定期的に更新されます。

1.2 Applicants applying for admission to CIS are placed on a waiting list. Priority for admission will be based on the following:

入学願書をご提出された志願者は、まずはウエイティングリストにお名前をお載せします。入学の優先順位は、以下の項目を考慮し選考させていただきます。

- Date of application 願書の申請日
- Siblings of applicant(s) already attending the school 在校生のご兄弟の場合
- Child's ability to demonstrate age-appropriate spoken English 年齢に応じた英語力

1.3 Before considering to apply to CIS, parents should ensure they have a clear understanding of the CIS philosophy and approach to early childhood education. Full details about our arts-rich curriculum and our educational system are shared during school tours, information is also available in our Handbook for Parents and school website.

入学をご検討いただく際にはまず、本校の教育方針と幼児教育へのアプローチについてよくご理解下さいようお願い申し上げます。CIS独自の芸術教育に重点を置いたカリキュラムや教育システムについては、見学時に詳細をご説明致します。また、保護者向けハンドブックや学校のウェブサイトもご覧ください。

2. Entry and year group placement 入学ならびにクラス分け

2.1 CIS does not administer any formal entry examination for admission at any stage. However, an informal in-school English assessment may be deemed necessary for any applicant seeking admission to Blue Sky, Rainbow, or Sunshine Classes. The final decision on pupil admission and year group placement is made by the Head of School upon review of the application form.

本校は、正式な入学試験等は設けておりません。ただし、Blue Sky、Rainbow、またはSunshineクラスへの入学を希望される場合には、英語力を見るための簡易テストを実施する場合がございます。個々の児童の入学可否と入学クラスについては、学校長が最終判断を行います。

2.2 If a pupil applies for a place outside the recommended age-group, placement will only be considered in exceptional circumstances after an assessment and recommendation by the Head of School. The school reserves the right to make the final decision on class placement.

本校が推奨するクラス以外のクラスに入学、進級を希望される場合、校長の評価と推奨の後、例外的に受け入れられる場合があります。本校では、学校長が最終決定を行う権利を保持します。

2.3 Our Academic Year runs from August to June. All pupils move up a class at the end of each academic year and will graduate from CIS when they have completed our oldest year group, Sunshine Class, in July. In principle, we do not accept delayed graduation from Sunshine Class under any circumstances.

Tiny Star children will continue into Little Star class if they are still 2 years old on August 31st of the corresponding school year.

本校の学年度は8月から6月までです。すべての生徒が年度末に進級し、6月に最年長のSunshineクラスを修了した時点で、CISを卒業となります。原則として、Sunshineクラスの卒業を遅延することは、いかなる場合にも認められません。

Tiny Starのお子様は、その年度の8月31日時点でまだ2歳であれば、Little Starに進級いたします。

3. Admissions for children requiring additional support サポートが必要な児童の入学について

3.1 CIS does not offer special support programmes for pupils with specific learning difficulties, or for those entering Rainbow and Sunshine classes at a relatively early stage of English language acquisition. However, admission may be granted to pupils whose individual learning requirements can be met within the mainstream programme without significant intervention.

CISは、特定の学習障害を持つ生徒や、初歩的な英語力でRainbowまたはSunshineクラスに入学する生徒向け等の特別補習プログラムのご用意はございません。ただし、全体のクラス進行が大きく妨げられない程度の補助でその児童の学習ニーズに応えられると思われる場合には、ご入学をお受けする場合もございます。

3.2 CIS will do all that it can to support applicants with physical difficulties where it is practical to do so given the building constraints of our campus facilities.

CISは、施設の制約を考慮した上で可能な範囲であれば、身体的障害のある児童の入学をサポート致します。

3.3 Parents of a child who has any disability or special educational needs should provide CIS with full details upon registration. CIS needs to be aware of any particular requirements which may affect a child's ability to take full advantage of the education provided at CIS. If we agree to accept a pupil requiring significant support, parents may be asked to pay for additional costs that may be incurred to make this possible.

お子様に何らかの障害や特定の学習補助が必要な場合、入学時にスクールにその詳細をお伝え下さい。CISでの学習経験を最善のものとするため、お子様の能力や発達に影響する可能性のある特定要件があれば予め把握する必要があります。個別サポートが常時必要なケース等、広範に渡る補助を必要とするお子様の入学を受け入れる場合は、そのサポートを実現するために必要な費用を保護者様にご負担いただく場合がございます。

4. Admissions Process 入学手続き

4.1 The most up-to-date CIS Admission Process can be found on the CIS website.

最新の入学手続きにつきましては、本校ウェブサイトにてご確認ください。

5. Admissions timeline タイムライン

5.1 The CIS school year starts at the end of August of each year. Children can however join CIS at any time during the year if space is available. Offers for 1st Term admission are issued from March onwards. Applications to join the waiting list can be made at any time of the year after that, as soon as the Application Fee has been paid and necessary documentation submitted.

CISのスクールイヤーは、毎年8月末より開始します。お席に空きがあれば、年度途中でもご入学を受け付けます。1学期の願書受付は3月末より開始致します。それ以降年間を通じ、申込み手数料のお支払いおよび必要書類の提出を以ってウェイトイングリストへのご登録を承ります。

5.2 Before accepting a place at CIS parents must acknowledge they have seen and agreed to all CIS policies, including the Finance and Fee Policy.

ご入学いただく場合は、事前にFinance and Fees Policyを含むCISのスクールポリシーを必ずお読みいただき、同意の上お申し込み下さい。

6. Course changes コース変更

6.1 To increase the number of days or hours or change the days that your child attends school a **Course Change Form** must be submitted two weeks prior to the preferred administrative date of the change if during the term, or, at the time of termly renewal. Course changes can only be made once per term and are subject to available capacity.

学期の途中や更新時に通学曜日や日数の変更およびハーフデイからフルデイプログラムへの切り替え等を希望される場合は、変更希望日の2週間前までに「コース変更届け」をご提出下さい。こうした変更は、変更希望先の曜日等に空きがある場合のみ、各学期1回まで承れます。

7. Leave of absence 休会

7.1 Requests for leave of absence due to unavoidable circumstances can only be accepted if:

止むを得ない理由による休会希望は、下記の条件を満たす場合にのみ承れます。

- The return date is determined and the absence is more than 1 week consecutively 復学日が決まっており、欠席が1週間以上連続したお休みの場合。
(and your child is registered for the next school year if it is the beginning of the academic year).
該当する年度へ更新されることが確定している場合
- The absence period can not be longer than 12 Preschool Programme weeks.
休会期間が、プリスクールプログラムの12週間を超えない場合
- 休会期間が、プリスクール開講日のみのカウントで12週間以内であることが条件です。

The adjournment period must be within 12 weeks, counting only on the preschool days.

- Regardless of reason, you can only apply for an adjournment once a term (once a year for Annual or Annual Full Package payment).
- いかなる理由があっても、休会申請は、各学期1回までとさせていただきます(年間払い、または年間フルパッケージ払いの場合は、各年度につき1回)。
- Please submit your leave of absence form by the deadline below in order to process the absence. We will not be able to accept your request once passing this deadline.

休会をご希望の場合は、以下の期日までに休会届をご提出下さい。期限以降の申請はお受けできませんのでご了承下さい。

1st Term	2nd Term	3rd Term
13th May 2022	11th November 2022	10th February 2023

*If you are making an annual or full package payment, please submit the request by 13th May 2022. We will not be able to accommodate your request during the year after this deadline.

※年間払い、又はフルパッケージでお申し込みの場合は、2022年5月13日までに休会届をご提出下さい。期限日以降の申請はお受けできませんので、ご了承下さい。

If a long term absence occurs unexpectedly during Term/Academic Year time and fees have been paid, refunds cannot be made as per our **Finance and Fees Policy**.

学費のお支払いをお済ませになった学期/年度で事後的に長期欠席された場合、学費と諸費用に関する方針に則り、学費の返還等は致しかねますのであらかじめご了承ください。

7.2 Over a 12-week absence, only the weeks when the Preschool Programme is running will be cumulatively counted. Absence during Holiday School periods or periods when school is closed will not be counted.

最大12週間の休会期間には、プリスクールプログラム開講週のみをカウントします。ホリデースクールの期間やプリスクールがお休みの期間はカウントしません。

7.3 Please ensure outstanding invoices are settled before taking a leave of absence. Taking a leave of absence before settlement will be automatically regarded as a formal withdrawal from CIS.

休会される前に請求書をご確認頂き、お支払いをお済ませ下さい。

7.4 Leave of absence without the tuition payment after the date of return, or leave longer than 12 weeks, or leave with an undetermined return date, will all be considered withdrawal. After such events that result in a withdrawal, a pupil is expected to undergo the full enrollment procedures and pay the Registration Fee again.

復学後の学費お支払いをされずに休会された場合、あるいは12週間を超える休会または復学日が未定の休会の場合はいずれも、退会とみなされます。その後再入学を希望される場合は、入学手続きや入学費用のお支払いが再度必要になります。

8. Renewal 更新について

8.1 Once payment is received for the 1st term of the pupil's enrolment, the pupil's place will be reserved for the following term automatically for the same programme on the same days.

その年の1学期分学費納入後は、2学期・3学期に関しても、1学期のお申し込み内容(通学日数、曜日、プログラム等)で優先的にお席が確保されます。

8.2 Renewal process is as follows. 更新手続きは以下の通りです。

1. Parents will receive renewal documents before the new term / academic year. At the same time, parents will be asked to submit a **Renewal Form** by the deadline.

新学期/新年度の前に、更新に必要な書類を配布致します。期日までに更新フォームをご提出ください。

2. School Administration Team will send Tuition Fee invoice. 事務局より授業料の請求書をお送りいたします。

3. In order to secure the pupil's place, the termly or annual Tuition and other fees must be paid in full before the deadline.

次学期もしくは翌年度のお席の確保のため、請求書に記載された支払い期日までに、学費その他の費用のお支払いを必ずお済ませください。

4. Please note parents might be required to submit necessary documents for the upcoming term or academic year such as an up-to-date medical record or vaccination record before or on the first day of the new term.

次学期もしくは翌年度の初日までに、最新の健康診断ならびに予防接種記録等の書類のご提出をお願いする場合がございます。

9. Outdoor activities 野外活動

CIS carries out various outdoor activities such as excursions to support our curriculum throughout the year. As a general rule, all of these activities are attended by all members after enrolment. If you do not wish to participate, please contact the school office. CISでは年間を通して、遠足や社会科見学など様々な野外活動を実施致します。これらの活動は、学校行事として原則、ご入学後は全員参加となります。ご参加を希望されない場合は、事務局までご連絡下さい。

10. Withdrawal and Termination 退学と除籍

10.1 Withdrawal 自主退学

To initiate the withdrawal process, the pupil's parent or legal guardian must submit a **Withdrawal Form**. The form may be obtained from the School Office. Parents may choose to withdraw from CIS before renewing for the new term or year without any penalty or additional fees. The CIS No Refund Policy will apply if withdrawal happens during the school term or year for any pre-settled payment.

自主退学の場合は、ご両親もしくは法定後見人より所定の退学届のご提出をお願いします。退会届をご希望の場合は、事務局までお越し下さい。学期や年度の変わり目以前に退学される場合も、ペナルティや追加料金等は発生いたしません。ただし、すでに学費をお支払いいただいた学期や年度中に退学される場合も、ポリシーの通り学費の返還等には応じかねますのであらかじめご了承ください。

10.2 Termination 除籍

“Clarence International School” is operated by the private company Clarence Education Limited (Registered address 3-9-5 Minami Aoyama Minato-ku Tokyo). Education provided by CIS and the company is deemed as “Services” by the Japanese law. The term of the service is the academic term or year for which the legal guardian, on behalf of the pupil(s) under the age of 18, has signed up and paid. Parents can withdraw at any time but the CIS No Refund Policy will apply if this happens during the period for which they have already paid.

「Clarence International School」は、有限会社Clarence Education(登記住所:東京都港区南青山3-9-5)が運営しております。当社と本校が提供するプログラムは、日本の法律では、「サービス」みなされます。この「サービス」の適用期間は、18歳未満の児童に代わり保護者が申し込み、学費を支払う学期または学年度となります。

CIS and Clarence Education Limited reserve the right to terminate the services at the end of each service term and refuse to renew and offer future services in the event of:

CISおよび運営会社である有限会社Clarence Educationは、以下のような場合に限り、すでにお申し込み・お支払いいただいている学期あるいは学年度で教育サービスの提供を終了し、その後の更新とサービス提供をお断りする場合がございます。

- 1) Significant breach of CIS rules and regulations - as specified in the CIS Policies and “Handbook for Parents - Guidelines and Procedures” (with which parents have already agreed at the time of enrolment and renewal) - and the failure to realize improvement after requests and warning from the school.

ご入学あるいは更新の際に同意いただいた、CISポリシーと「保護者のための手引き」に記載されている規則への大きな違反が見られ、また学校から書面での指摘後も問題の改善がみられない場合

- 2) Missed payment(s) of Tuition Fees and/or other fees

授業料、その他の費用の滞納や未払いがある場合

- 3) Any persistent or repeated irreconcilable differences or disagreements between CIS and the parents or legal guardians of the pupil.

学校と生徒の保護者間に継続的で解決困難な意見の相違がある場合

11. Disclaimer 免責事項

By accepting admission to CIS the parent or legal guardian agrees that the School and Clarence Education Ltd shall not be liable for any loss and damage suffered as a result of death, personal injury or loss of any kind whatsoever which the pupil may sustain at any time either within the School premises or elsewhere which is not attributable to the negligence of the school, the company, its staff or employees.

CISに入学あるいは通学する児童に関し、その両親あるいは法的後見人は、入学あるいは更新の際、スクール、運営会社、そのスタッフあるいは従業員の過誤ではない原因で万が一死亡事故、傷害、その他なんらかの損失があった場合、それによって生じる全ての損害についてスクールおよびその運営会社である有限会社Clarence Educationにその責任を問わないことに同意したものとみなします。